



ESZTERGOM

FŐSZÉKESEGYHÁZI KINCSTÁR

DIE SCHATZKAMMER DER KATHEDRALE

TESORO DELLA CATTEDRALE

Magyarország leggazdagabb egyházi gyűjteménye az esztergomi Főszékesegyházi Kincstár. A magyar és az európai ötvösség és textilművészet páratlan alkotásait láthatjuk itt olyan együttesben, mely felöleli a művészettörténet minden nagy stíluskorszakát. A múlt század jeles mecénása, Simor János érsek tette lehetővé, hogy a Kincstár anyagát a közönség múzeumszerű kiállításon láthassa. Az ő tudatos gyűjtésének köszönhető, hogy a történelem folyamán oly sok pusztítást elszenvedett műtárgy-együttest – elsősorban a középkori anyagot – most kiegészítve láthatjuk.

1. Szent Kereszt ereklye. 12. századi bizánci munka. Kerete 16. századi balkáni munka.
2. Koronázási eskükereszt. 13. századi magyar munka. Koronázáskor erre tette esküjét a király. Talpa 1634-ből való.
3. Oláh Miklós pásztorbotja. 1490 körül készült magyar munka.
4. Szarvserleg az 1400 körüli évekből.
5. Suky Benedek hálakelyhe. 1440 körül készült magyar munka. Gazdag sodronyzománc díszítése a gótikus magyar ötvöstechnika egyik legszebb emléke.
6. Mátyás Kálvária. Felső része 1403 körül készült francia munka. Mátyás király címerével díszített színarany talpazata a 15. század közepén készült.

Fotó: Kovács László

Die Schatzkammer der Kathedrale zu Esztergom ist die wertvollste kirchliche Sammlung Ungarns. In der Kollektion, wo alle grosse Epochen der Kunstgeschichte vertreten sind, kann man unvergleichliche Meisterwerke der ungarischen und europäischen Goldschmiede- und Textilkunst bewundern. Die Schatzkammer der Kathedrale hat der namhafte Mäzen des vorigen Jahrhunderts, Erzbischof János Simor im Rahmen einer ständigen Ausstellung dem Publikum zugänglich gemacht. Seiner bewussten Sammeltätigkeit ist es zu verdanken, dass die Sammlung, der im Laufe der Geschichte so viele Schaden zugefügt worden sind, vor allem mit mittelalterlichen Kunstwerken bereichert worden ist.

1. Heilige-Kreuz-Reliquie. Byzantinische Arbeit aus dem 12. Jahrhundert, die Fassung balkanisch, aus dem 16. Jahrhundert.
2. Krönungs-Eidkreuz. Ungarische Arbeit aus dem 13. Jahrhundert. Der Untersatz ist aus 1634. Auf diesen Kreuz legte der König während der Krönungszeremonie den Eid ab.
3. Bischofsstab von Miklós Oláh. Ungarische Arbeit, um 1490.
4. Hornpokal. Um 1400.
5. Dankkelch von Benedek Suky. Ungarische Arbeit, um 1440. Die reiche Drahtemailverzierung ist eines der schönsten Denkmäler gotischer ungarischer Goldschmiedekunst.
6. Matthias-Kalvarie. Der Oberteil französisch, um 1403. Der mit dem Wappen des Königs Matthias gezierte goldene Untersatz stammt aus dem 15. Jahrhundert.

Il Tesoro della Basilica di Esztergom é la raccolta ecclesiastica piú ricca in Ungheria. Possiamo ammirare le opere uniche della oreficeria e dell'arte tessile ungherese ed europea in una collezione che comprende tutte le grand'epoche di stile della storia d'arte. Il mecenate notevole del secolo scorso, arcivescovo Giovanni Simor rese possibile che il pubblico vedesse la collezione del Tesoro in una mostra simile a un museo. Era lui che facendo collezione cosciente completó la raccolta dei oggetti artistici — soprattutto la materia medioevale — rovinati tante volte durante la storia.

1. Reliquia della Santa Croce.
Opera bizantina del XII. secolo. La sua cornice risale al Cinquecento — opera balcanica.
2. Croce di giuramento d'incoronazione. Opera ungherese del Duecento. Piedistallo risale al 1634. Durante la cerimonia d'incoronazione il re ci prestó il suo giuramento.
3. Pastorale di Nicola Oláh. Opera ungherese compiuta verso 1490.
4. Coppa di corno. Verso 1400.
5. Coppa di gratitudine di Benedetto Suky. Opera ungherese fatta verso 1440. La sua ricca ornamentazione di filigrana é uno dei ricordi piú belli di questa tecnica d'oreficeria gotica ungherese.
6. Calvario di Mattia. La sua parte superiore é un lavoro francese fatto verso 1403. Il suo piedistallo d'oro puro adornato dello stemma di Re Mattia risale alla metà del Quattrocento.

Készült a Magyar Diafilmgyártó Vállalatnál
Készítette: Főszékesegyház, Esztergom
Kovács Tibor éneklőkanonok